

MÉMORIAL

DU



Memorial

DES

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthums Luxemburg.

Vendredi, 13 janvier 1893.

N<sup>o</sup> 2.

Freitag, 13. Januar 1893.

*Arrêté du 12 janvier 1893, relatif à la clôture de la chasse.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu les art. 11, 12, 13 et 14 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La clôture de la chasse est fixée au vendredi, 20 janvier prochain, inclusivement.

Cependant la chasse aux oiseaux de passage, ainsi que celle au gibier d'eau et de marais, laquelle s'exercera le long des cours d'eau, dans les marais et sur les étangs, reste ouverte jusqu'à disposition ultérieure.

**Art. 2.** Pendant l'époque de la fermeture de la chasse il est interdit de mettre en vente, de vendre, d'acheter, de colporter ou de transporter du gibier, ainsi que de laisser divaguer les chiens dans les bois, vignes, prés, champs ou pâturages.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les villes et communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 12 janvier 1893.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

*Avis. — Justice.*

Par arrêté grand-ducal en date du 5 janvier courant, M. Charles Larue, avocat-avoué à

*Beschluß vom 12. Januar 1893, betreffend die Schließung der Jagd.*

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht der Art. 11, 12, 13 und 14 des Gesetzes vom 19. Mai 1885, über die Jagd;

Beschließt :

**Art. 1.** Der Schluß der Jagd ist auf Freitag, den 20 Januar courant einschließlich, festgesetzt.

Die Jagd auf Zugvögel, sowie jene auf Wasser- und Sumpfwild, welche längs der Wasserläufe, in Sümpfen und auf Weibern stattfindet, bleibt jedoch bis zu anderweitiger Verfügung erlaubt.

**Art. 2.** Bei geschlossener Jagd ist es untersagt, Wild feilzubieten, zu verkaufen, zu kaufen, zu kolportieren oder zu transportieren, sowie die Hunde in den Wäldern, Wiesen, Feldern und Weiden herumlaufen zu lassen.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und außerdem in allen Städten und Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 12. Januar 1893.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Bekanntmachung. — Justiz.*

Durch Großh. Beschluß vom 5. d. Mts. ist Hr. Karl Larue, Advokat-Anwalt zu Luxemburg,

Luxembourg, a été nommé juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg.

Luxembourg, le 9 janvier 1893.

Pour le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement :

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 14 au 28 janvier 1893, dans la commune de Mertert, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour construction de chemins d'exploitation à Mertert et à Wasserbillig.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Mertert à partir du 14 janvier.

M. Mehlen, député à Manternach, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés sur le terrain, le 28 janvier prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Mertert.

Luxembourg, le 4 janvier 1893.

Pour le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement :

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 26 janvier au 9 février 1893, dans la commune d'Alscheid, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour construction de chemins d'exploitation à Alscheid.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal d'Alscheid à partir du 26 janvier.

burg, zum Richter am Bezirksgerichte zu Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 9. Januar 1893.

Für den Staatsminister, Präsidenten  
der Regierung :

*Der General-Director des Innern,*  
H. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 14. auf den 28. Januar 1893 in der Gemeinde Mertert eine Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Feldwegeanlagen zu Mertert und Wasserbillig abgehalten.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Mertert, vom 14. Januar l. ab, hinterlegt.

Hr. Mehlen, Deputirter zu Manternach, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 28. Januar l., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Mertert entgegennehmen.

Luxemburg, den 4. Januar 1893.

Für den Staatsminister, Präsident  
der Regierung :

*Der General-Director des Innern,*  
H. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 26. Januar auf den 9. Februar 1893 in der Gemeinde Alscheid eine Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Feldwegeanlagen zu Alscheid abgehalten.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Alscheid, vom 26. Januar l. ab, hinterlegt.

M. *Winandy*, propriétaire à Noertrange, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 9 février prochain, de 9 à 11 heures du matin et recevra les réclamations le même jour de 2 à 4 heures de relevée, à l'école d'Alscheid.

Luxembourg, le 4 janvier 1895.

Pour le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement:  
*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Caisse d'épargne.*

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'une autorisation du conseil d'administration de la Caisse d'épargne, le livret n° 41201 du bureau central, qui a été perdu, est annulé et a été remplacé par un duplicata.

Luxembourg, le 4 janvier 1895.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Règlement communal.*

Dans sa séance du 10 septembre dernier, le conseil communal de Boulaide a arrêté un règlement de police sur la salubrité publique. — Ce règlement a été dûment publié et affiché.

Luxembourg, le 12 janvier 1895.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Règlement communal.*

Dans ses séances des 19 novembre et 28 décembre dernier, le conseil communal de Hosingen a arrêté un règlement de police sur la salubrité publique. — Ce règlement a été dûment publié et affiché.

Luxembourg, le 12 janvier 1895.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

Hr. *W i n a n d y*, Eigentümer zu Nörtringen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 9. Februar k., von 9—11 Morgens, an Ort und Stelle geben, und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Alscheid entgegennehmen.

Luxemburg, den 4. Januar 1895.

Für den Staatsminister, Präsident  
der Regierung:  
Der General-Director des Innern,  
H. K i r p a c h.

**Bekanntmachung. — Sparcasse.**

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß gemäß einer Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparcasse, das verloren gegangene Livret Nr. 41201 des Hauptamts für nichtig erklärt und durch ein Duplikat ersetzt worden ist.

Luxemburg, den 4. Januar 1895.

Der General-Director der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seiner Sitzung vom 10. September lezthin hat der Gemeinderath von Bauschleiden ein Polizeireglement über die öffentliche Reinlichkeit erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und angeschlagen worden.

Luxemburg, den 12. Januar 1895.

Der General-Director des Innern,  
H. K i r p a c h.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seinen Sitzungen vom 19. November und 28. Dezember lezthin hat der Gemeinderath von Hosingen ein Polizeireglement über die öffentliche Reinlichkeit erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und angeschlagen worden.

Luxemburg, den 12. Januar 1895.

Der General-Director des Innern,  
H. K i r p a c h.

**Chemin de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché: 170 kilom.\*)**

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 31 juillet.....	fr. 121,250 00	fr. 632,500 00	fr. 62,500 00	fr. 856,250 00
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 juin.....	343,000 00	5,905,000 00	271,250 00	4,721,250 00
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 juillet... { 1892	666,250 00	4,557,500 00	355,750 00	5,557,500 00
{ 1891	658,125 00	4,125,000 00	573,000 00	5,158,125 00
Différence en faveur de ..... { 1892	8,125 00	432,500 00	. . . . .	599,575 00
{ 1891	. . . . .	. . . . .	41,250 00	. . . . .
Produit kilométrique correspondant à {				1892 fr. 56,042 01.
				1891 fr. 52,014 71.

\*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des sections d'Esch-Redange et de Troisvierges-St. Vith situés dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans

**Chemins de fer et minières Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> réseau.)**

Longueur en exploitation : 167 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 31 juillet 1892.....	fr. 29,574 49	fr. 244,174 11	fr. 1,825 07	fr. 273,571 67
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 juin*).....	157,714 83	1,443,097 54	10,073 51	1,582,887 88
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 juillet.. { 1892	187,289 52	1,659,271 63	11,898 58	1,858,459 53
{ 1891	179,341 43	1,522,134 76	7,419 99	1,508,946 20
Différence en faveur de .. { 1892	7,947 87	557,086 89	4,478 59	549,513 33
{ 1891	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
Produit kilométrique correspondant à {				1892 fr. 19,422 22, soit par jour-kilomètre fr. 52,25.
				1891 » 16,456 52, » » fr. 44,21.

\*) Recettes arrêtées au 31 mars.

**Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.**

Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 31 juillet.....	fr. 9,567 60	fr. 5,196 90	fr. 581 50	fr. 14,945 80
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 juin.....	44,721 50	25,150 85	2,258 60	72,110 95
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 juillet.. { 1892	54,089 10	50,547 75	2,619 90	87,056 75
{ 1891	57,504 65	25,519 50	2,607 60	85,651 55
Différence en faveur de ..... { 1892	. . . . .	4,828 45	12 50	1,425 20
{ 1891	3,415 55	. . . . .	. . . . .	. . . . .
Produit kilométrique correspondant à {				1892 fr. 3,640 00.
				1891 fr. 3,380 41.